

SHRIMATHI DEVKUNVAR NANALAL BHATT VAISHNAV COLLEGE FOR WOMEN
(AUTONOMOUS)

(Affiliated to the University of Madras and Re-accredited with 'A+' Grade by NAAC)
Chromepet, Chennai — 600 044.

M.A. END SEMESTER EXAMINATIONS APRIL - 2022

SEMESTER - II

20PELET2002 - Regional Literatures in Translation

Total Duration : 3 Hrs.

Total Marks : 60

Section A

Answer any **SIX** questions ($6 \times 5 = 30$ Marks)

1. Trace the themes in *Goat days*, a Malayalam fiction by Benyamin.
2. Sketch the character of Kalyani from *Once an Actress*.
3. Bring out the conundrum and conflict experienced by Bishen Singh in *Toba Tek Singh*.
4. How does Waman Nimbalkar recall the loss of her mother?
5. Who are compared to Matchboxes and why? Illustrate from the text prescribed.
6. Discuss the narrative style of Gopinath Mohanty in *Tadpa*.
7. Illustrate the relationship between the humans and animals from the folk tale, *Grateful Animals, Ungrateful man*.
8. How will you envision the customs and beliefs from the folk-tale *The Serpent Mother*?

Section B

Part A

Answer any **TWO** questions ($2 \times 10 = 20$ Marks)

9. Give a critical analysis on the deification of Ponnuruvi in Iyayam's *The Binding of the vow*.
10. Mark the political and the social aspects of pre-independent India illustrated in Prem Chand's work.
11. Enumerate the kinds of oppression displayed in Ismat Chughtai's *The Quilt*.
12. Describe the plight of women portrayed in *The Offspring*.

Part B

Compulsory question ($1 \times 10 = 10$ Marks)

13. Translation is not science, or craft rather the reflection of a creative art - Discuss in detail with reference to the regional texts prescribed.
